

Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина **9000S+**

Русский

00.00.000



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе Техника безопасности.
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, используемые в руководстве

▷ стр. 16

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



Условия установки и эксплуатации

- За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики

▷ со стр. 89

Техническое обслуживание

▷ со стр. 79

1	Техника безопасности	6
1.1	Общие указания по технике безопасности	6
1.2	Использование по назначению	12
1.3	Условия установки и эксплуатации	13
2	Ознакомление с машиной	14
2.1	Обозначение частей машины	14
	Экранная маска "Готовность к работе"	14
	Краткий словарь терминов	17
3	Управление машиной	18
3.1	Указания по безопасности во время эксплуатации	18
3.2	Включение кофеварочной машины	19
3.3	Выдача напитка	19
	Прерывание выдачи напитка	19
3.4	Кнопки предварительного выбора (опция)	20
3.5	Специальные кнопки (опция)	20
3.6	Свободный выбор объема наполнения	20
3.7	Выдача горячей воды	21
3.8	Выдача молока и молочной пены	21
3.8.1	С мини-холодильником WMF Cooler, WMF Cup&Cool (опция)	21
3.9	Регулируемая по высоте полка для чашек	22
	Полка для чашек с автоматической регулировкой	22
3.10	Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка	22
3.11	Секция для ручной загрузки	23
3.12	Емкость для кофейной гущи	24
3.13	Приставной отвал для кофейной гущи (опция)	24
3.14	Выключение кофеварочной машины	25
4	Программное обеспечение	26
4.1	Общая информация	26
	Готовность к работе	26
	Функциональная строка экранной маски	
	"Готовность к работе"	26
	Функции главного меню	27
	Экранные кнопки управления меню	27
	Сообщения на дисплее	27
4.2	Экранная маска "Готовность к работе"	28
4.2.1	Кнопки выдачи напитков	28
4.2.2	Функциональная строка	28
	Экранная кнопка SteamJet	28
	"Теплая промывка"	28
	Адаптация размера чашки	28
	Кнопка S-M-L	29
	Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)	29
	Заполнение молочной системы	29
	Кнопка секции ручной загрузки	29
	Кнопка выдачи горячей воды	29
	Подогреватель чашек SteamJet	30
4.3	Уход за машиной	31
	Очистка системы	31
	Промывка миксера	31
	Очистка молочной системы	31
	Разблокировка молочной системы	32
	Промывка вспенивателя	32
	CleanLock	32
	Руководства	32
	Заполнение молочной системы	32

	Очистка каплеуловителя	32
4.4 Напитки		33
	Общая информация	33
	Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования	34
	Изменение рецептов	36
	Текст, изображение и высота чашки	39
	Перемена кнопок местами	40
4.5 Настройки для пользователя		41
	Элементы управления	41
	Заполнение молочной системы	44
	Раскладка кнопок	44
	Дополнительный выбор	44
	Функция S-M-L	45
	Без кофеина	45
	Выбор напитка	46
	Прерывание выдачи напитка	46
	Выбор температуры горячей воды	46
	Параметры молочной пены	47
	Логотип	47
4.6 Информация		48
	Последняя варка	48
	Таймер	48
	Сервис	48
	Уход за машиной	48
	Водяной Фильтр и удаление накипи	48
	Протокол	48
4.7 Расчет		49
	Счетчики	49
	Вендинговое оборудование	49
	Внешний расчет	49
	Настройки бесплатной выдачи	50
4.8 PIN-код, доступные функции		50
	PIN-код уровня "Очистка"	51
	PIN-код уровня "Настройки"	51
	PIN-код уровня "Расчет за напитки"	51
	Повторный ввод PIN-кода	51
4.9 Таймер		52
	Настройка таймера и его обзора	52
	Подробный обзор на текущий день	52
	Настройка включения/выключения по таймеру	52
	Таймер, состояние	53
	Обзор раскладки кнопок	53
	Состояние раскладки кнопок	53
	Обзор эко-режима	54
	Состояние эко-режима	54
	Время суток/дата	54
4.10 Система		55
	Охладитель	55
	Индикатор хода процесса	55
	Дисплей и подсветка	56
	Яркость дисплея	56
	Автоматически снижать яркость	57
	Калибровка дисплея	57
	Фон дисплея	57
	Напитки: Крупный шрифт	57
	Водяной фильтр	58
	Эко-режим	59
	Промывка при выключении	59
	Установка тонкости помола	59
	Индикация давления варки	59

Параметры питательной ценности	60
4.11 Язык	60
4.12 Эко-режим	60
Индикатор эко-режима	60
4.13 USB	61
Загрузка рецептов	61
Загрузить символы напитков	61
Сохранение рецептов	61
Сохранение рецептов в файле PDF	62
Экспорт данных счетчиков	62
Экспорт НАССР	62
Резервное копирование данных	62
Загрузка данных	62
Загрузка языка	62
Обновление программного обеспечения	62
5 Уход за машиной	63
5.1 Указания по безопасности при уходе	63
5.2 Обзор интервалов очистки	65
5.3 Программы очистки	66
5.3.1 Очистка системы	66
5.3.2 Очистка молочной системы	67
5.3.3 Промывка миксера	68
5.3.4 Промывка вспенивателя	68
5.4 Работы по ручной очистке	69
5.4.1 Очистка передней панели (CleanLock)	69
5.4.2 Очистка емкости для гущи (желоба для гущи – опция)	69
5.4.3 Очистка каплеуловителя	70
5.4.4 Очистка корпуса машины	70
5.4.5 Очистка приемного лотка	71
5.4.6 Ручная очистка комбинированного стока	71
5.4.7 Очистка парового стока	72
5.4.8 Очистка миксера	74
5.4.9 Очистка емкости для кофейных зерен	75
5.4.10 Очистка емкости для порошка	76
6 Концепция очистки НАССР	77
7 Техническое обслуживание и удаление накипи	79
7.1 Техническое обслуживание	79
7.2 Сервисный центр WMF	79
8 Сообщения и указания	80
8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя	80
8.2 Сообщения об ошибках и неисправности	81
8.3 Ошибки без сообщения	82
9 Безопасность и гарантия	83
9.1 Опасности для машины	83
9.2 Соответствие нормам	85
9.3 Обязанности пользователя	86
9.4 Гарантия	87
Приложение. Технические характеристики	89
Технические характеристики кофеварочной машины	89
Приложение. Запасные части и принадлежности	92
Алфавитный указатель	94

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

Кофеварочная машина WMF 9000 S+ представляет собой полностью автоматическое устройство для почасечного приготовления следующих напитков: эспрессо, крем-кофе, капучино, кофе с молоком, латте макиато, молочная пена, напитки с холодным молоком и выдачи горячей воды. При наличии емкости для порошка (опция) машина WMF 9000 S+ способна готовить горячий шоколад с молоком или молочной пеной.

1 Техника безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
- > Соблюдать все правила техники безопасности.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.



- > Не прикасаться к горячим частям машины.
- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.



ВНИМАНИЕ



> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



> При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.

> Не допускать игр детей с устройством.

> Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.

**ВНИМАНИЕ**

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность.

Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасность ожога/обваривания**

- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.

**ВНИМАНИЕ****Опасность травмирования**

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Перед снятием емкости для кофейных зерен следует надеть на волосы сетку.

**ВНИМАНИЕ**



Опасность заземления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При опускании передней панели существует опасность заземления.
 - > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
 - > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.



ВНИМАНИЕ



Опасность для здоровья

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для порошка, емкости для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.



ВНИМАНИЕ

**Опасность для здоровья**

- Моющее средство для молочной системы и очистительные таблетки имеют раздражающее действие.
- > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
- > Очистительную таблетку вставлять только при появлении на дисплее соответствующего сообщения.

**ВНИМАНИЕ****Опасность для здоровья/
опасность раздражения****и обваривания кожи**

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.
- > Перемещать каплеуловитель осторожно.

**ВНИМАНИЕ**



Скользкая поверхность

 **ВНИМАНИЕ**



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.

1.2 Использование по назначению



Неправильное использование

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Применение машины не по назначению может привести к травме.
- > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.

Кофеварочная машина WMF 9000 S+ предназначена для приготовления и выдачи напитков на основе кофе и/или молока и/или порошка (например, Choc или Topping) в емкости соответствующего объема. Устройство предназначено для профессионального использования в гостиницах, учреждениях общественного питания и других аналогичных местах. Устройство разрешается устанавливать в местах с самообслуживанием при условии наличия на месте эксплуатации ответственного за нее лица. Устройство разрешается использовать неспециалистам или клиентам в коммерческих фирмах, офисах и других аналогичных рабочих местах, в гостиницах, отелях и пансионатах.

Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

Категорически запрещается использовать кофемашину WMF 9000 S+ для подогрева или выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе, горячей воды (для напитков или очистки) и молока (охлажденного, пастеризованного или со сверхвысокотемпературной обработкой).

1.3 Условия установки и эксплуатации



Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.
- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".



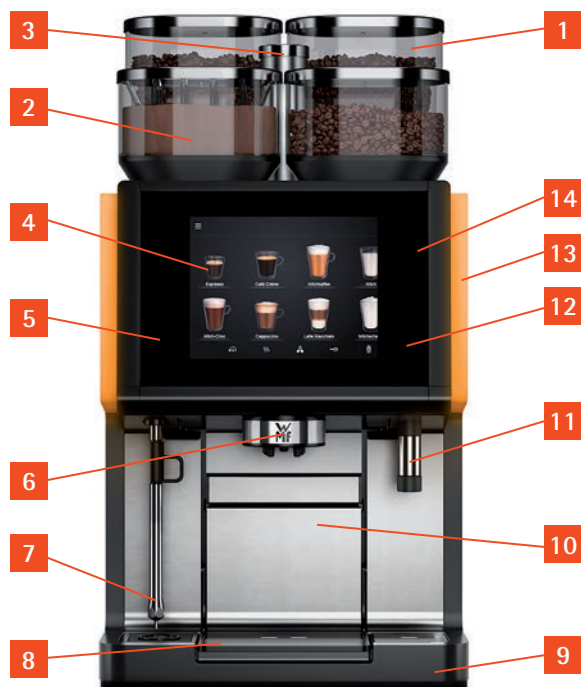
*Технические
характеристики
▷ со стр. 89*

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Данные работы следует поручить профессиональным установщикам с условием соблюдения общих, национальных и местных предписаний.

Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины



Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

- 1** Емкости для кофейных зерен (до 4 шт.)
- 2** Емкость для порошка (например, Choc или Topping) (опция)
- 3** Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 4** Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
- 5** Кнопки выдачи пара (Auto Steam/Easy Steam; опция)
- 6** Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока
- 7** Паровой сток (опция)
- 8** Регулируемая по высоте полка для чашек
- 9** Съёмный каплеуловитель с решеткой
- 10** Емкость для кофейной гущи
- 11** Сток для горячей воды
- 12** Специальные кнопки (горячая вода)
- 13** Боковая подсветка
- 14** Передняя панель
- 15** Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

Экранная маска "Готовность к работе"

- 16** Кнопка меню (вызов главного меню)
- 17** Эко-режим
- 18** Кнопки выдачи напитков
- 19** Экранная кнопка SteamJet
- 20** "Теплая промывка"

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Показанные здесь функции являются примером.

Программное обеспечение ▷ со стр. 26

Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации

▷ стр. 18

Указания по безопасности при уходе

▷ стр. 63

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



Электрический ток



Горячий пар



Опасность заземления



Горячая поверхность



Скользкая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
- для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 87

Технические характеристики

▷ со стр. 89



Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.

УКАЗАНИЕ

СОВЕТ

Краткий словарь терминов

Термин	Пояснение
•	• Перечисление, возможность выбора
※	※ Отдельные рабочие операции.
<i>Текст, выделенный курсивом</i>	<i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i>
Choc	Какао-напиток, горячий шоколад
Decaf	Кофе без кофеина
Бариста	Профессиональный кофевар
Выдача напитка	Выдача кофе, горячей воды или напитков из порошковых ингредиентов
Главный кран	Водяной запорный клапан, угловой клапан
Желоб для гуши	▷ Приставной отвал для кофейной гуши, стр 24
Ингредиенты	Ингредиенты, составляющие рецепт напитка, например, кофе, молоко, молочная пена, Choc и Topping.
Карбонатная жесткость	Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов.
Комбинированный сток	Стандартно: двоянный сток. Опционально доступен одинарный сток
Молочная система	Комбинированный сток и молочная трубка
Напитки из порошковых ингредиентов	Например, Choc или Topping
Предварительная варка	Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата
Прессовка	Автоматическая прессовка молотого кофе перед варкой
Промывка	Промежуточная очистка машины
Самообслуживание	Самостоятельное использование машины клиентом
Система смешивания	Миксер с порционером для напитков из порошковых ингредиентов (узел в сборе)
Срок действия	Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах)

3 Управление машиной

3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя полки для чашек (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
 - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.
 - > Всегда обращать внимание на правильность положения каплеуловителя полки для чашек.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



Опасность для здоровья

- Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для кофейных зерен и секцию ручной загрузки только продуктами, соответствующими принципу применения по назначению.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6

3.2 Включение кофеварочной машины

- * Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

- * Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска готовности к работе.

Кофеварочную машину также можно включать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные через PIN-код
стр. 50

Настройка включения/выключения по таймеру
▷ Таймер
стр. 52

3.3 Выдача напитка

При нажатии кнопок выдачи напитков происходит выдача запрограммированных для данных кнопок напитков.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Подсветка кнопки не горит = нет готовности к выдаче/кнопка заблокирована
- * Поставить питьевую емкость подходящего размера на полку для чашек под комбинированным стоком.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 44

Прерывание выдачи напитка

- * Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

3.4 Кнопки предварительного выбора (опция)

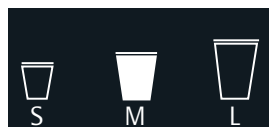
В зависимости от исполнения машины, на дисплее могут отображаться экранные кнопки предварительного выбора, такие как кнопка секции ручной загрузки или кнопка выбора кофе без кофеина. Этими кнопками выбирают необходимые предварительные функции машины перед непосредственным выбором напитка.



Примеры:
Экранная кнопка секции ручной загрузки и экранная кнопка кофе без кофеина.
▷ стр. 28

3.5 Специальные кнопки (опция)

Опционально на дисплее могут присутствовать специальные кнопки для выбора объема выдаваемого напитка – "S" и "L". Это кнопки предварительного выбора, которыми перед выбором напитка выбирают желаемый объем выдачи напитка.



M = настроенный объем выдачи напитка; без предварительного выбора

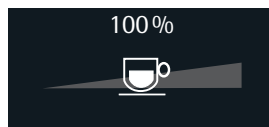
S = на ок. 25% меньше, чем в режиме M

L = на ок. 25% больше, чем в режиме M

3.6 Свободный выбор объема наполнения

Возможность свободного выбора объемов наполнения является опцией.

В зависимости от настройки, объем наполнения можно выбирать после выбора напитка, т.е. в режиме дополнительного выбора.



3.7 Выдача горячей воды

- * Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- * Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.

В режиме дозирования "Дозированный" можно выбирать количество.



Если в программной оболочке активирован "Выбор температуры горячей воды", то при нажатии кнопки выдачи горячей воды предлагается выбор одной из трех температур выдачи.

УКАЗАНИЕ

Выбор температуры горячей воды
 ▷ Настройки для пользователя
 стр. 46

При активированной опции "Выбор температуры горячей воды"

- * Нажать кнопку выдачи горячей воды.
- * Нажать кнопку желаемой температуры воды.

Происходит выдача продукта.

3.8 Выдача молока и молочной пены

- * Поставить питьевую емкость подходящего размера под комбинированный сток.
- * Нажать кнопку, на которую запрограммирована выдача молока или молочной пены.

Выдача происходит в зависимости от установленного типа дозирования.

Тип дозирования
 ▷ Объем наполнения
 стр. 34
 Пуск-стоп или дозированный

3.8.1 С мини-холодильником WMF Cooler, WMF Cup&Cool (опция)

- * Извлечь емкость для молока из мини-холодильника.
- * Сдвинуть назад крышку емкости.
- * Залить молоко в емкость.
- * Установить на место крышку емкости.
- * Подсоединить адаптер на молочной трубке к патрубку на крышке.
- * Осторожно задвинуть емкость обратно.

Молочная трубка вставляется в адаптер.



3.9 Регулируемая по высоте полка для чашек

Полка для чашек с автоматической регулировкой

В машинах, оснащенных полкой для чашек с автоматической регулировкой, высота чашки сохраняется в памяти машины вместе с параметрами напитка. Перед выдачей напитка полка для чашек автоматически перемещается на оптимальную высоту.

Высота чашки ▷ стр. 39

Рабочая высота: до 195 мм.



3.10 Емкости для кофейных зерен/емкость для порошка

- По возможности своевременно пополнять емкости.
- Заполнять емкости до максимального уровня дневного потребления, чтобы сохранить свежесть продуктов.



- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
 - > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 87

3.11 Секция для ручной загрузки

Секция для ручной загрузки находится в середине верхней крышки машины.

Назначение секции для ручной загрузки

- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе
- Для загрузки очистительных таблеток



- Всыпать молотый кофе или вставлять очистительную таблетку только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 87

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции для ручной загрузки (опция)

* Нажать экранную кнопку предварительного выбора "Секция для ручной загрузки".

* Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Секция для ручной загрузки автоматически откроется.

* Всыпать маленькой мерной ложкой желаемое количество молотого кофе (не более 16 г).

* Закрыть секцию для ручной загрузки.

Выдается выбранный напиток.



3.12 Емкость для кофейной гущи

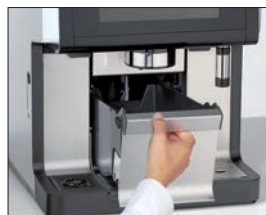
В емкости для кофейной гущи собирается использованный молотый кофе.

Емкость вмещает отходы от приблизительно 70 порций напитка.

Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.

При извлечении емкости для кофейной гущи выдача напитков блокируется.

- * Извлечь емкость для гущи.
- * Опорожнить емкость и вставить на место.
- * Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



Очистка емкости для кофейной гущи
 ▷ Работы по ручной очистке стр. 69



- > Если вставить ее без опорожнения, это приведет к переполнению емкости. Машина будет загрязнена. Это может привести к ее поломке.
- > Если емкость обратно не вставляется, осмотреть шахту на наличие остатков гущи и удалить их.
- > Перед установкой всегда опорожнять емкость для гущи.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ▷ со стр. 87

3.13 Приставной отвал для кофейной гущи (опция)

По заказу кофеварочная машина может оснащаться приставным отвалом для кофейной гущи. В этом случае в емкости для гущи и на дне машины имеется проем. Он продолжается в прилавке, установленном силами клиента. Кофейная гуща скапливается в отдельной емкости под прилавком.

Важно

Ежедневно очищать желоб для кофейной гущи
 ▷ Ручная очистка стр. 69

3.14 Выключение кофеварочной машины



Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за машиной

▷ со стр. 63



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 87

* Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

* Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина выключается.

* Извлечь вилку из сетевой розетки.

* Закрыть главный кран подачи воды.



Контроль доступа по PIN-коду

▷ Функции, доступные через PIN-код
стр. 50

4 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать правила техники безопасности для управления машиной.



ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 18

4.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 28



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 44

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе"

стр. 28



Подогреватель чашек
SteamJet



Индикатор эко-режима



Объема выдачи напитков
(S-M-L)



Теплая промывка



Секция для ручной загрузки



Бариста (крепость кофе)



2 -й тип кофейного напитка
(Decaf)



Горячая вода



Заполнение молочной системы



Адаптация размера чашки

Функции главного меню

со стр. 31



Уход за машиной
стр. 31



Напитки
стр. 33



Настройки для
пользователя
стр. 41



Информация
стр. 48



Расчет
стр. 49



PIN-код, доступные
функции
стр. 50



Таймер
стр. 52



Система
стр. 55



Язык
стр. 60



Эко-режим
стр. 60



USB
стр. 61

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Подтверждение значения/
настройки



Ввод PIN-кода



Удаление значения/настройки



Далее/пуск



Пробное приготовление



Загрузка настроек



Назад



Сохранение настроек



Вызов виртуальной
клавиатуры

Сообщения на дисплее



Сообщения о событиях
и ошибках



Индикатор температуры
молока (опция)

4.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

4.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются.

В зависимости от выбранной раскладки кнопок, горизонтальной прокруткой по дисплею можно выводить на дисплей и другие напитки.



Пример: кнопка выдачи капучино

Раскладка кнопок

▷ Настройки для пользователя
стр. 44

4.2.2 Функциональная строка

Экранная кнопка SteamJet

Для подогрева чашек.



Экранная кнопка SteamJet
стр. 30

"Теплая промывка"

※ Нажать кнопку "Теплая промывка".

Запускается процесс промывки кофепроводящих трубок горячей водой. Вода подогревает варочную систему и обеспечивает оптимальную температуру приготавливаемого кофе.

Рекомендуется после длительного перерыва в варке, особенно перед выдачей чашки эспрессо.



"Теплая промывка"
(актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя
стр. 42

Адаптация размера чашки

Для выбора объема выдачи следующего напитка.



Адаптация размера чашки

▷ Настройки для пользователя
стр. 43

Кнопка S-M-L

Для предварительного выбора объемов выдачи напитков. Требуется соответствующая предварительная настройка напитков.



S-M-L

▷ Настройки для пользователя
стр. 45

Кнопка "Бариста" (выбор крепости кофе)

	Индикация	Крепость кофе
	без нажатия 2 зерна	обычная (по умолчанию)
1 нажатие	3 зерна	на 15% крепче заданного *
2 нажатия	1 зерно	на 15% слабее заданного *

* Не более 19 г молотого кофе на одну варку

При этом для следующей выдаваемой порции однократно изменяется крепость кофе.



Кнопка "Бариста" (актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя
стр. 41

Заполнение молочной системы

Для автоматического заполнения молочной системы.



Заполнение молочной системы

▷ Настройки для пользователя
стр. 44

Кнопка секции ручной загрузки

Экранная кнопка секции ручной загрузки является кнопкой предварительного выбора.

Если перед выбором напитка нажимают кнопку секции ручной загрузки, на дисплее появляется указание всыпать молотый кофе в машину через секцию ручной загрузки. В машине могут использоваться различные сорта молотого кофе.



Секция ручной загрузки
активна/неактивна

▷ Настройки для пользователя
стр. 43

Кнопка выдачи горячей воды

Кнопка для выдачи горячей воды. В зависимости от настройки, при нажатии кнопки выдачи горячей воды предлагаются на выбор три значения температуры для двух объемов выдачи напитка.

Кроме того, выдача горячей воды может быть привязана к одной из кнопок выдачи напитка.



Выбор температуры горячей воды

▷ Настройки для пользователя
стр. 46

Подогреватель чашек SteamJet



Опасность ожога/обваривания



- Горячий пар выходит из-под подогревателя чашек SteamJet. При этом нагреваются чашки и смежные поверхности.



- > Использовать питьевые емкости с термозащищенной наружной поверхностью.
- > Ставить чашку на подогреватель дном вверх необходимо до выдачи пара.
- > Не прикасаться к смежным поверхностям сразу после выдачи.
- > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
- > Не использовать функцию SteamJet без решетки каплеуловителя или без вставки подогревателя чашек.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6

Каплеуловитель очищать
ежедневно

▷ Уход за машиной

со стр. 63



Опасность для здоровья/гигиена

- Функция SteamJet предназначена для подогрева чашек и не может быть использована для очистки.
- > Использовать для подогрева чистые промытые чашки.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6

Подогреватель чашек SteamJet производит подогрев чашек горячим паром.

※ Поставить чашку на нагреватель дном вверх.

※ Нажать кнопку .

Снизу в чашку бьет медленная струя горячего пара. Максимальная длительность выдачи паровой струи определяется настройками.

※ Снова нажать экранную кнопку SteamJet.

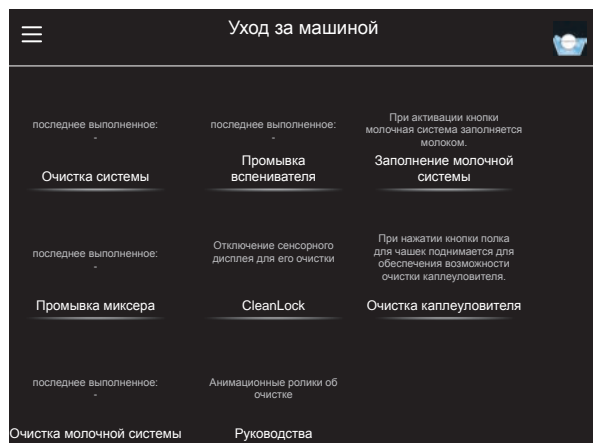
Подача паровой струи сразу прекращается.



Экранная кнопка SteamJet
(актив./неактив.)

▷ Настройки для пользователя
стр. 42

4.3 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация стр. 27

Уход за машиной

▷ со стр. 63

Концепция очистки HACCP

▷ со стр. 77

Очистка системы

С выключением или без выключения машины после очистки системы.

Промывка миксера

Промывка миксера представляет собой промежуточный этап очистки миксера.

Очистка молочной системы

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко. В ходе процедуры очистки молочной системы производится очистка данной системы.



Очистка системы

Очистка системы

▷ Уход за машиной со стр. 66



Промывка миксера

Промывка миксера

▷ Уход за машиной стр. 68



Очистка молочной системы

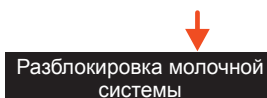
Очистка молочной системы

▷ Уход за машиной стр. 67

Разблокировка молочной системы

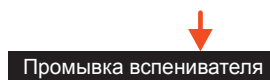
Во время очистки выдается запрос на предмет того, нужна ли разблокировка молочных напитков после завершения очистки. При ответе "Нет" после очистки будут доступны лишь напитки без содержания молока.

После выбора пункта "Разблокировка молочной системы" молочные напитки снова будут доступны в меню.



Промывка вспенивателя

Промывка вспенивателя является процедурой промежуточной очистки вспенивателя молока.



Промывка вспенивателя
▷ Уход за машиной
стр. 68

CleanLock

※ Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.
В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

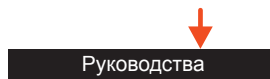
Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Очистка передней панели
▷ Уход за машиной
со стр. 69

Руководства

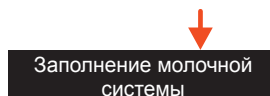
Анимационные инструкции по доступным программам очистки и по снятию и установке комбинированного стока с целью очистки.



Заполнение молочной системы

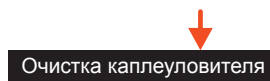
Посредством данной функции производится заполнение молочной системы для выдачи холодных напитков.

※ Нажать **Заполнение молочной системы**.



Очистка каплеуловителя

При нажатии кнопки "Очистка каплеуловителя" происходит подъем полки для чашек. После этого можно выполнить очистку каплеуловителя.



Очистка каплеуловителя
▷ Уход за машиной
стр. 70

4.4 Напитки



Общая информация

Пробная выдача

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.

- * Изменить настройки согласно пожеланиям.
- * Нажать кнопку "Пробная выдача".
Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.
- * Если качества напитка устраивают, нажать символ сохранения.

Рецепт будет сохранен.



Пример: кнопка выдачи капучино

Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



Загрузка рецептов

Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

- * Нажать кнопку выдачи напитка.
- * Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

Откроется подменю.

- * Пометить нужный рецепт.
- * Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.



Объем наполнения, многократная варка и тип дозирования



Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.

Объемы наполнения S-M-L

Рецепты формируются для объемов наполнения "S" и "L". Объем "M" зависит от настройки.

Стандартное значение:

S = на 25% меньше настройки.

L = на 25% больше настройки.

	S	M	L
	72	97	122
	73	98	123
	74	99	124
%	75	100	125
	76	101	126
	77	102	127
	78	103	128
	<input checked="" type="checkbox"/> S-актив	<input checked="" type="checkbox"/> Активно	<input checked="" type="checkbox"/> L-актив

Изменение параметров функции
S-M-L для отдельных напитков
▷ Объем наполнения

Функция S-M-L

Функцию S-M-L можно включить в настройках пользователя. Отклонение от стандартного объема наполнения также можно задать в настройках пользователя сразу для всех напитков.

Для отдельных напитков с отклонением от стандартного объема наполнения значения функции S-M-L можно изменять в пункте меню "Объем наполнения".

В этом пункте также можно активировать или деактивировать любой отдельный объем. Статус "неактивен" означает, что объем для данного напитка теперь недоступен для выбора.

Активация и изменение
параметров функции S-M-L для
всех напитков
▷ Настройки для пользователя
▷ Функция S-M-L
стр. 45

Специальные кнопки
▷ Управление машиной
стр. 20

Многократная варка

Варка напитка производится многократно согласно выполненным настройкам. Одним нажатием кнопки может производиться выдача до 12-кратного от величины заданного в настройках объема напитка. Функция доступна для кофе- и молокосодержащих напитков, а также для горячей воды, выдаваемой в режиме дозирования "дозированный".

Тип дозирования

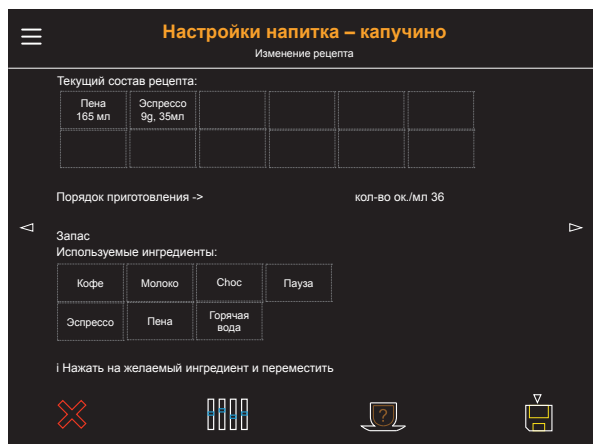
- **Пуск/останов**
Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Дозированный**
Выдается заданное количество. Данный режим дозирования доступен для молока, пены и горячей воды.
- **Freeflow**
Напиток или пар выдается, пока удерживают нажатой кнопку.
- **Пуск-стоп/Freeflow**
Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп".
Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.

Настройка типа дозирования возможна только для горячей воды, молока и молочной пены.

Изменение рецептов



Экранные кнопки управления
меню
▷ Общая информация
стр. 27



Настройки напитка – капучино
Изменение рецепта

Текущий состав рецепта:

Пена 165 мл	Эспрессо 9g, 35мл				

Порядок приготовления -> кол-во ок./мл 36

Запас
Используемые ингредиенты:

Кофе	Молоко	Снос	Пауза
Эспрессо	Пена	Горячая вода	

! Нажать на желаемый ингредиент и переместить

Navigation icons: back, forward, search, save.

Текущий состав рецепта

Здесь отображаются содержащиеся в рецепте ингредиенты.

Порядок приготовления: слева направо.

Ингредиенты, расположенные друг над другом, готовятся одновременно.

В случае технической невозможности выбора желаемых опций программа выдает соответствующее предупреждение.

Запас используемых ингредиентов

Здесь отображаются используемые в рецепте ингредиенты.

※ Нажать на желаемый ингредиент и затем снова нажать на выбранную позицию в структуре рецепта.

Ингредиент сразу же добавится в выбранную позицию.

Удаление ингредиента

Удаление помеченного ингредиента из меню "Текущий состав рецепта".



Изменение ингредиента

※ Пометить ингредиент и нажать символ "Изменение ингредиента".

Откроется меню "Изменение ингредиента".

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента.

Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



Заводские значения

Количество молотого кофе

Величина в граммах (г)



Количество воды/количество молока

Величина в миллилитрах (мл)



Температура варки

Величина в градусах Цельсия (°C)



Качество кофе

Изменяя уровень качества, можно установить нужный режим варки кофе.

Чем выше уровень качества, тем интенсивнее получается аромат кофе.



Уровни качества

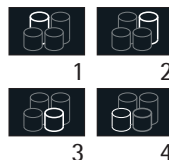
- 1 После прессовки освобождается место для размокшего молотого кофе.
- 2 После прессовки выполняется непосредственная варка.
- 3 После прессовки выполняется предварительная варка.
- 4 После прессовки и предварительной варки выполняется вторичная, мокрая, прессовка.
- 5 То же, что и уровень качества 4, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 6 То же, что и уровень качества 5, но с большим давлением мокрой прессовки.
- 7 То же, что и уровень качества 6, но с ещё более длительной мокрой прессовкой.

Указание!

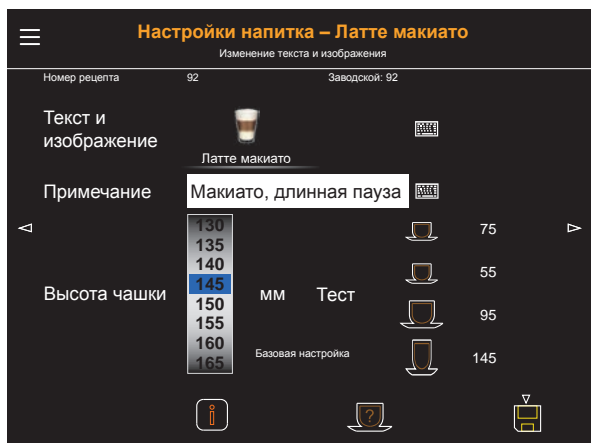
При использовании кофе очень тонкого помола с небольшим количеством варочной воды выставленный высокий уровень качества может привести к выдаче ошибки по кипятику.

Выбор кофемолки

Полная доля подлежащего помолу кофе составляет 10. Общее количество может быть составлено из нескольких кофемолок. Таким образом можно создавать многочисленные индивидуальные рецепты напитков.



Текст, изображение и высота чашки



Экранные кнопки управления
меню
▷ Общая информация
стр. 27

Текст и рисунок

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

Загрузка собственных изображений
напитков
▷ USB
стр. 61

Примечание

Здесь можно ввести примечание к напитку.

Высота чашки

Функция имеется в машинах, оснащенных полкой для чашек с автоматической регулировкой. Здесь можно задать высоту чашек для напитка. С высотой чашек можно связать соответствующие рисунки чашек (в правой части экранной маски). Величины высоты сохраняются путем кратковременного нажатия символа.

Для напитков с объемами
наполнения "S" и "L" перед
нажатием кнопки выдачи напитка
необходимо выбрать объем.

Перемена кнопок местами

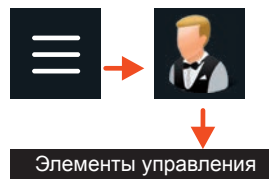
Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.

- * Нажать кнопку выдачи напитка.
- * Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
- * Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.



4.5 Настройки для пользователя

Элементы управления



Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

При включении режима самообслуживания активируется следующий комплекс настроек:

- Кнопка "Бариста": неактив
- "Теплая промывка": неактив
- Экранная кнопка меню: замедл
- SteamJet: неактив
- Индикация ошибок: символьная
- Адаптация размера чашки: неактив
- Секция для ручной загрузки: неактив
- Выбор напитка: неактив
- Прерывание выдачи напитка: неактив

Кнопка "Бариста"

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

"Теплая промывка"

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Экранная кнопка меню

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

неактив При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

SteamJet

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

активно Экранная кнопка отображается по наступлении готовности машины к работе.

Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Информация о питательной ценности

Индикация ингредиентов и параметров питательной ценности для каждого напитка.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Параметры должны учитываться в меню "Система > Параметры питательной ценности".

▷ Параметры питательной ценности
стр. 60

Адаптация размера чашки

Возможность свободного выбора объема наполнения можно активировать в настройках пользователя. После этого объем наполнения можно выбирать (в соответствии с объемом применяемого сосуда) перед выбором напитка.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

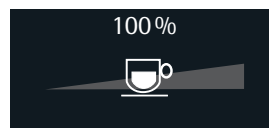
При перемещении символа чашки вправо объем наполнения увеличивается, а при перемещении влево – уменьшается.

Объем наполнения задается в процентах.

Регулятор по центру как задано, 100 %

Регулятор влево до упора на 50 % меньше

Регулятор вправо до упора на 50 % больше



Секция для ручной загрузки

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

Выбор языка

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Выбор языка можно активировать здесь или путем выбора раскладки кнопок "Самообслуживание + флаги".

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Раскладка кнопок
"Самообслуживание + флаги"
> Раскладка кнопок
стр 44

Заполнение молочной системы

Посредством данной функции производится заполнение молочной системы. Здесь можно активировать функцию заполнения молочной системы.

Заполнение молочной системы
▷ Уход за машиной
стр. 32

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения

Раскладка кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.

Раскладка кнопок

Дополнительный выбор

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Тип и объем кофейного напитка запрашиваются после выбора последнего.
Наименования типов и объемов кофейных напитков можно изменять. (Тип кофейного напитка и буква: S-M-L).
Индикация и доступные опции зависят от исполнения машины.

Дополнительный выбор

- Объемы 1, 2 и 3
- Порционеры 1, 2, 3 и 4
- Сорта молока 1 и 2
- Холодные напитки

Для режима самообслуживания некоторые функции машины можно сделать неактивными.

В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Функция S-M-L

Small

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "малый".

Стандартное значение: 75 %

Large

Стандартный коэффициент коррекции объема напитков для вновь активируемых рецептов, использующих объем "большой".

Стандартное значение: 125 %

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

Без кофеина

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

Уровень декофеинизации

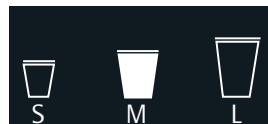
Здесь задается уровень декофеинизации.

Количество молотого кофе для функции Decaf (кофе без кофеина) определяется в процентах относительно количества молотого кофе, заданного рецептом.

Данная настройка действительна для всех напитков с выбором Decaf.



S-M-L



Объемы наполнения S-M-L

▷ Программное обеспечение

▷ Напитки

стр. 34

Совет

Кроме того, объемы выдачи напитков S-M-L можно задавать в рецептах и затем выбирать непосредственно кнопками выдачи напитков.



Без кофеина

При уровне декофеинизации в 15% – например, при выдаче крем-кофе с включенной функцией Decaf – машина использует при варке на 15% больше молотого кофе.

Выбор напитка

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Предварительно выбранные напитки выдаются без дополнительного нажатия кнопок.

В верхней строке отображается "Выбор напитка".



Прерывание выдачи напитка

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.

Выбор температуры горячей воды

Температуру горячей воды можно задавать в диапазоне от 70 до 95 °С.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно При нажатии кнопки выдачи горячей воды предлагается выбор одной из трех температур воды для двух объемов выдачи напитка.

неактив Выбор температуры невозможен. Температура горячей воды является предварительно настраиваемым параметром.

Параметры молочной пены

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

Выбор параметров молочной пены возможен только при наличии опции Auto Steam.

Логотип

Логотип изготовителя

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Логотип изготовителя отображается слева сверху в экранной маске готовности к работе.

Логотип клиента

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

активно При выбранном пункте "актив." и наличии загруженного логотипа клиента последний отображается в центре верхней строки в экранной маске готовности к работе. При наличии подключенного вендингового оборудования логотип клиента отображается слева. В этом случае отображение обоих логотипов невозможно.

Загрузка логотипа клиента

Вставить флеш-накопитель USB с логотипом клиента.
Загрузить логотип клиента.

Размеры логотипа клиента

Высота логотипа не должна превышать 80 пикселей.
Более крупные логотипы автоматически уменьшаются до данного размера.

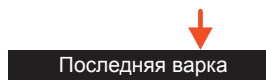
4.6 Информация

В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.



Последняя варка

Информация о последней варке.



Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



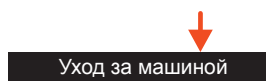
Сервис

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



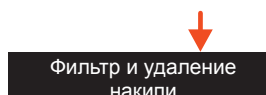
Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



Водяной Фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.



Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.



4.7 Расчет





Счетчики

Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно считывать через USB-порт.

<div>  <div>Расчет</div>  </div> <div>Счетчики</div>				
Напиток	1	2	3	4
2 эспрессо м...	2	2	2	2
Эспрессо	1	1	1	1

Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно обнулять.

СОВЕТ

Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

Внешний расчет

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".

Настройки бесплатной выдачи

Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.

Настройки бесплатной
выдачи

Все бесплатно

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Напиток бесплатно

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

4.8 PIN-код, доступные функции

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки



Уровни PIN-кодов построены иерархически. Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

PIN-код уровня "Очистка"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:



Уход за машиной



Очистка

PIN-код уровня "Настройки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:



Уход за машиной



Напитки



Настройки для пользователя



Расчет
(без функции "Удалить")



Таймер



Система



Язык



USB



Настройки

PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:



Уход за машиной



Напитки



Настройки для пользователя



Расчет
(с функцией "Удалить")



PIN-код



Таймер



Система



Язык



USB



Расчет за напитки

Повторный ввод PIN-кода

При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.



Повторный ввод PIN-кода



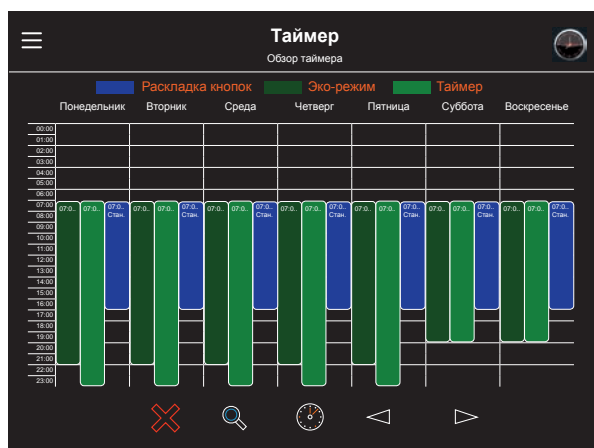
4.9 Таймер



Обзор таймера

Настройка таймера и его обзора

Обзор всех значений времени включения и выключения машины



Подробный обзор на текущий день

Переключение с дневного обзора на недельный. В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.



Настройка включения/выключения по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.

Значения времени действительны для всех выбранных дней.

После подтверждения на дисплей выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.



Таймер, состояние

Информация о состоянии таймера.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение:  активно

активно Значения времени включения/
выключения по таймеру активны.

неактив Значения времени включения/
выключения по таймеру неактивны.



Таймер, состояние

Обзор раскладки кнопок

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для раскладки кнопок.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Изображение обзора и пояснений к символам

▷ *Обзор таймера, стр. 52*



Обзор раскладки кнопок

*Минимальный период времени
для индикации раскладки кнопок:
30 минут.*

Состояние раскладки кнопок

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Раскладки кнопок могут быть
автоматически привязаны по таймеру.



Состояние раскладки
кнопок

*Пример: режим самообслуживания
с 21:00 по 06:00 ч.*

Обзор эко-режима

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для эко-режима.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Изображение обзора и пояснений к символам

▷ Обзор таймера, стр. 52


Обзор эко-режима

Состояние эко-режима

Информация о состоянии эко-режима.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение:  неактив


Состояние эко-режима

Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.


Время суток/дата

4.10 Система



Охладитель



Охладитель

Температура оставшегося молока

Здесь отображается температура оставшегося в емкости молока.

При использовании устройства Cup&Cool; например, "<8 °C".



Доступно при наличии опционального устройства Cup&Cool с контролем температуры.

Индикатор опорожнения

Здесь настраивается выдача сообщения об израсходовании молока. Сообщение об израсходовании может быть привязано к блокировке выдачи напитков. Это особенно актуально при использовании машины в режиме самообслуживания в целях гарантированной полной выдачи всех оплаченных напитков.

Датчик температуры

Замер температуры молока.

Индикатор хода процесса



Индикатор хода процесса

Варианты: линия, круг, выкл

Стандартное значение: линия

Дисплей и подсветка

Подсветка

Здесь задается цвет подсветки.

Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.

Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков
- Обычная смена оттенков
- Быстрая смена оттенков
- Выключено

Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.

Дисплей и подсветка



Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

Индикатор события (сообщение)

Варианты:

- активно
- неактив

Пример сообщения: "Нет зерен".

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

Подсветка при поступлении сообщений (событий)

- Цвет события для боковин

Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

Автоматически снижать яркость

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка.

При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для пункта **другие страницы**

Напитки: Крупный шрифт

Крупный шрифт для наименований напитков у кнопок выдачи напитков.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

Водяной фильтр

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.

Водяной фильтр

Указание

При жесткости воды от 0 до 5 °dKH водяной фильтр не требуется.

В машинах с подключением к водопроводу рекомендуем использовать водяной фильтр bestmax V.

Срок действия фильтра

Здесь задается срок действия фильтра в литрах.

Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

✳ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию).

Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.



Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

УКАЗАНИЕ

Измеренная общая жесткость

Здесь вводится измеренная общая жесткость.

Эко-режим

Здесь можно включить экономичный режим.

Эко-режим

Эко-режим

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

▷ Эко-режим
стр. 60

Выключение

Варианты: никогда, 30 мин./60 мин./90 мин./
120 мин./150 мин./180 мин.

Стандартное значение: никогда

Промывка при выключении

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно При выключении машины необходимо выполнять процедуру промывки при выключении, если после последней очистки выдавались напитки с содержанием молока.

Промывка при
выключении

Установка тонкости помола

Только для обученного и сервисного персонала.

Установка тонкости
помола

Индикация давления варки

Здесь можно включить индикацию давления варки.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Параметры питательной ценности

Здесь можно получить подробную информацию об ингредиентах и параметрах питательной ценности для каждой кофемолки, порционера, сорта молока и качества молочной пены.

Можно посмотреть обзор информации.

4.11 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



4.12 Эко-режим

Если включена настройка экономичного режима "актив.", то температура парового котла спустя 10 минут после выдачи последнего напитка снижается.

Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.


Если при пониженной температуре запускают выдачу напитка с содержанием молока, то кофеварочной машине потребуется ок. 15 секунд для разогрева. Выдача напитка будет произведена после разогрева.



▷ Эко-режим
стр. 59

Эко-режим

Варианты: • ВКЛ • Выключено • Таймер

Стандартное значение:  Выключено

Здесь можно включить экономичный режим.



Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима.

Существует два состояния.

Эко-режим активен

Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



Эко-режим готов

Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



Немедленный пуск

При включенной настройке эко-режима "активен" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима. Символ меняется на "активный".

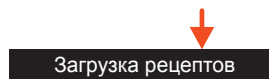
4.13 USB

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой.



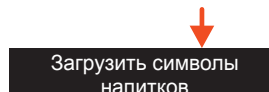
Загрузка рецептов

Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.



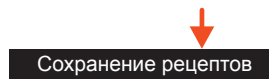
Загрузить символы напитков

Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.




Сохранение рецептов

Экспорт рецептов из кофеварочной машины на флеш-накопитель USB.



Сохранение рецептов в файле PDF

Информация о рецептах.


**Сохранение рецептов
в файле PDF**

Экспорт данных счетчиков

Экспорт показаний счетчиков на флеш-накопитель USB.


**Экспорт данных
счетчиков**


Экспорт HACCP

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам HACCP.


Экспорт HACCP

Резервное копирование данных

Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.


**Резервное копирование
данных**

Загрузка данных

Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)


Загрузка данных


Загрузка языка

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).


Загрузка языка

Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.


**Обновление программного
обеспечения**

5 Уход за машиной

5.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



Опасность для здоровья/гигиена

- Молоко может быть чрезвычайно опасным продуктом с точки зрения гигиены. В молочной системе машины возможно образование опасных для здоровья бактерий.
 - > Ежедневно выполнять очистку молочной системы.
 - > При необходимости снять и очистить силиконовый колпачок.
 - > Регулярно заменять молочную трубку.
 - > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
 - > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 6



Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
 - > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 6



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 6



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 6



Dynamic Milk

Если в течение 119 минут не выдавались напитки с содержанием молока, запускается автоматическая программа промывки молочной системы с последующей подкачкой свежего молока.

УКАЗАНИЕ

5.2 Обзор интервалов очистки

Уход за машиной					
Ежедневно	Еженедельно	Регулярно	Автоматически		
Программы очистки					
x				Очистка системы	▷ стр. 66
x				Очистка молочной системы	▷ стр. 67
x				Промывка миксера	▷ стр. 68
			x	Промывка вспенивателя	▷ стр. 68
Работы по ручной очистке					
x				Очистка передней панели (CleanLock)	▷ стр. 69
x				Очистка емкости для кофейной гущи	▷ стр. 69
x				Очистка каплеуловителя	▷ стр. 70
x				Очистка корпуса машины	▷ стр. 70
		x		Очистка приемного лотка	▷ стр. 71
		(x)		Очистка силиконового колпачка	▷ стр. 71
(x)	x			Очистка миксера *	▷ стр. 74
		x		Очистка емкости для кофейных зерен	▷ стр. 75
		x		Очистка емкости для порошка *	▷ стр. 76



Ежедневно	= не реже одного раза в день и при необходимости
Еженедельно	= еженедельная очистка
Регулярно	= регулярно при необходимости
Автоматически	= автоматический процесс
(x)	= по необходимости
*	= в зависимости от исполнения машины (опционально)

5.3 Программы очистки

5.3.1 Очистка системы

Очистка системы – это автоматическая программа очистки, для выполнения которой используется очистительная таблетка WMF и в процессе которой выполняется очистка кофеварочной системы машины.

Очистка молочной системы и промывка миксера являются отдельными этапами очистки системы.

Общая длительность: ок. 10 мин.

Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



Программа очистки выполняет очистку системы с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее. Следовать инструкциям, отображаемым на дисплее.

СОВЕТ

Очистка системы

При очистке системы используется специальная синяя емкость для очистки.

Запуск

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Очистка системы**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



5.3.2 Очистка молочной системы



Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 6

Процедуру очистки молочной системы можно запускать отдельно. Ее рекомендуется выполнять при длительных паузах между выдачами напитков, содержащих молоко.

В ходе процедуры очистки молочной системы производится очистка данной системы.

Для очистки молочной системы требуются специальная синяя емкость для моющего раствора и специальная очистительная таблетка для молочной системы.

- * Вызвать меню "Уход за машиной".
- * Нажать **Очистка молочной системы**.
- * Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.

Инструкция
▷ Главное меню
▷ Уход за машиной
▷ Инструкции

5.3.3 Промывка миксера



Опасность для здоровья/ опасность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки миксера можно запускать отдельно.

* Вызвать меню "Уход за машиной".

* Нажать **Промывка миксера**.

* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6

Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции

5.3.4 Промывка вспенивателя



Опасность для здоровья/опас- ность обваривания

- Во время промывки из комбинированного стока выходит горячая промывочная вода.
- > Не подставлять пальцы под стоки во время промывки.

Процедуру промывки вспенивателя можно запускать отдельно. Данная процедура также может выполняться автоматически. Автоматический запуск процедуры происходит через определенное время после последней выдачи содержащего молоко напитка. Перед автоматическим запуском процедуры промывки вспенивателя может звучать предупредительный звуковой сигнал.

При включенной функции промывки вспенивателя не оставлять выданные машиной напитки под комбинированным стоком.

* Вызвать меню "Уход за машиной".

* Нажать **Промывка вспенивателя**.

* Следовать указаниям, отображаемым на дисплее.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6

Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции

5.4 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF
 ▷ Запасные части
 и принадлежности
 стр. 92

5.4.1 Очистка передней панели (CleanLock)

Нажать "CleanLock"; начинается 15-секундный обратный отсчет времени. В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея. Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном запуске функции выдачи напитка.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
 ▷ со стр. 6



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микрофибры.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ▷ со стр. 87

5.4.2 Очистка емкости для гуши (желоба для гуши – опция)

- * Опорожнить емкость для гуши и промыть под проточной водой.
- * Очистка влажной тряпкой.
- * Просушить емкость для гуши и вставить на место.



5.4.3 Очистка каплеуловителя



Опасность обваривания



- В каплеуловителях могут находиться горячие жидкости.
- В случае неправильной фиксации каплеуловителя полки для чашек (например, после очистки) существует опасность получения ожога от пролившихся горячих жидкостей.
 - > Перемещать каплеуловители с осторожностью.
 - > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.
 - > Всегда обращать внимание на правильность положения каплеуловителя полки для чашек.

* Вызвать меню "Уход за машиной".

* Нажать **Очистка каплеуловителя**.

Происходит подъем полки для чашек.

* Разблокировать фиксатор справа внизу на каплеуловителе полки для чашек [1].

* Извлечь каплеуловитель полки для чашек [1].

* Снять каплеуловитель [2].

* Тщательно очистить оба каплеуловителя.

* Затем промыть оба каплеуловителя чистой питьевой водой.

* Просушить каплеуловители и вставить на место.



См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 6



5.4.4 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
 - > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
 - > Не использовать при очистке абразивные средства.
 - > Для очистки использовать мягкие салфетки.
 - > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микрофибры.

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 87

5.4.5 Очистка приемного лотка

Регулярно извлекать и очищать приемный лоток. *Небольшое количество воды в приемном лотке не указывает на наличие негерметичности – это особенность работы системы.*

Приемный лоток находится под емкостью для кофейной гущи.

Очистку приемного лотка выполняют по потребности.

- * Извлечь емкость для гущи.
- * Извлечь приемный лоток и тщательно промыть под струей чистой питьевой воды.
- * Дождаться полного высыхания приемного лотка и установить его на место.
- * Вставить емкость для гущи.



5.4.6 Ручная очистка комбинированного стока



Запрещается снимать комбинированный сток и вспениватель!

Регулярно очищать комбинированный сток снаружи влажной тряпкой, а выходные отверстия – подходящей щеткой.

Силиконовый колпачок очищают по мере необходимости.

- * Снять силиконовый колпачок с комбинированного стока.
- * Тщательно очистить силиконовый колпачок под струей воды.
- * Установить силиконовый колпачок на место.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 87



Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции

5.4.7 Очистка парового стока



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков и пара из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
 - > Во время выдачи напитков или пара не подставлять руки под стоки.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Во время выдачи напитка под стоками всегда должна стоять подходящая питьевая емкость.



ВНИМАНИЕ

Инструкция

▷ Главное меню

▷ Уход за машиной

▷ Инструкции

Ежедневно

- * Смешать в высокой емкости 5 мл очищающего средства и 0,5 л теплой воды.
- * Погрузить паровую форсунку в очищающий раствор и кратковременно нажать кнопку выдачи пара или кнопку Auto Steam.

Время действия: 30 минут

- * Очистить деталь щеткой.
- * Тщательно промыть водой.
- * Нажать кнопку выдачи пара.

Пар вымывает из отверстий форсунки отсоединившиеся остатки молока и удаляет остатки очищающего раствора.



Еженедельно

- * Выкрутить паровую форсунку.
- * Погрузить паровую форсунку в очищающий раствор и оставить минимум на 5 ч.
- * Очистить деталь щеткой.
- * Тщательно промыть деталь чистой водой.
- * Вкрутить паровую форсунку в сток Auto Steam.
- * Погрузить паровую форсунку в сосуд с чистой водой.
- * Кратковременно нажать кнопку Auto Steam.
- * Протереть сток для пара влажной тряпкой.



5.4.8 Очистка миксера

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.



Опасность обваривания

- Если трубка миксера подсоединена неплотно, возможно вытекание горячей воды или горячего напитка из порошкового ингредиента.
- > Всегда надежно вставлять трубку миксера.

* Сдвинуть вверх переднюю панель.

Ежедневно

- * Снять стакан миксера.
- * Разобрать стакан миксера (4 детали).
- * Тщательно очистить детали под струей питьевой воды.

При необходимости (еженедельно)

- * Положить все 4 детали минимум на 4 часа в моющий раствор с 50 мл жидкого моющего средства WMF.
- * Через 4 часа тщательно сполоснуть детали под струей питьевой воды.
- * Оставить детали до полной просушки.

При сборке все отверстия должны быть направлены в одну сторону.

- * Собрать все детали.
- * Установить стакан миксера.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
> со стр. 6

Инструкция

> Главное меню

> Уход за машиной

> Инструкции



5.4.9 Очистка емкости для кофейных зерен

Емкости для кофейных зерен можно очищать как при необходимости, так и с регулярным интервалом.
Рекомендация: раз в месяц.



Опасность травмирования

- Длинные волосы могут попасть в головку кофемолки и втянуться в кофеварочную машину.
- > Перед снятием емкостей для кофейных зерен следует надеть на волосы сетку.



ВНИМАНИЕ



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий с кофемолкой или варочным модулем выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.



ВНИМАНИЕ



- > Запрещается промывать емкость для зерен в посудомоечной машине.

ВАЖНО

- * Сдвинуть вверх переднюю панель.
- За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.*
- * Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" и удерживать до выключения машины.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Разблокировать крепление емкости для зерен при помощи инструмента Multitool путем поворота против часовой стрелки и открыть.
- * Вынуть емкость для зерен вверх.
- * Высыпать оставшиеся зерна из емкости и тщательно протереть ее влажной тряпкой.



Повернуть фиксатор на 90°



- * Оставить емкость до полной просушки.
- * Заполнить емкость для зерен и установить на машину.
- * Зафиксировать емкость инструментом Multitool, повернув его по часовой стрелке.

5.4.10 Очистка емкости для порошка

Периодичность очистки зависит от используемого продукта.

- * Сдвинуть вверх переднюю панель.
За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.
- * Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" и удерживать до выключения машины.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Разблокировать крепление емкости для порошка при помощи инструмента Multitool путем поворота против часовой стрелки и открыть.
- * Наклонить емкость назад и извлечь вверх.
- * Полностью опорожнить емкость.
- * Выкрутить накидные гайки спереди и сзади.
- * Извлечь червяк порционера.
- * Тщательно протереть емкость влажной тряпкой.
- * Тщательно очистить детали червяка порционера.
- * Оставить емкость для порошка и детали до полной просушки.
- * Установить на место червяк порционера и затянуть накидные гайки.



Детали порционера.
Червяк порционера



Обратить внимание на правильность положения отвала!

ВАЖНО

- * Заполнить емкость для порошка и установить на место.
- * Зафиксировать крепление инструментом Multitool, повернув его по часовой стрелке.

6 Концепция очистки HACCP

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами.

Должна использоваться концепция очистки HACCP (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков. Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Если работы по уходу или очистке машины выполняются ненадлежащим образом, то выдаваемые машиной напитки с содержанием молока могут представлять опасность для здоровья.

В целях соблюдения положений концепции HACCP необходимо выполнять следующее:

Ежедневная стерилизация молочной системы

- Выполнять работы по очистке молочной системы согласно указаниям, приведенным в главе "Уход за машиной". Это обеспечит минимальное количество микроорганизмов в системе к началу ее работы.

"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."

Используйте нашу концепцию HACCP в отношении контроля за регулярностью очистки.

Экспорт HACCP


▷ стр. 62


Использовать только разрешенные WMF средства для очистки.

Соблюдать указания, приведенные в главе Уход за машиной!

▷ со стр. 63



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

Протокол HACCP можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB .

СОВЕТ

Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока

- Как правило, в пастеризованном молоке, находящемся в закрытой упаковке, нет опасных бактерий. Всегда начинать эксплуатацию машины, используя только что открытый пакет свежего охлажденного молока.
- При открывании упаковки с молоком обеспечить совершенную чистоту! В случае открывания упаковки грязными руками или с использованием инструментов в молоко могут попасть бактерии.

Рекомендация:

используйте пастеризованное молоко жирностью 1,5%.

Держать молоко в охлажденном состоянии!

- В запасе у вас всегда должна храниться невскрытая упаковка с охлажденным свежим молоком.
- Если в машине используется неохлажденное молоко, его следует употребить как можно быстрее. При необходимости охладить молоко перед использованием в машине.
- При более медленном расходе предварительно охлажденного молока требуется его охлаждение в процессе работы машины.

Перед началом использования молоко должно иметь температуру ок. 6–8 °C.

В зависимости от настройки машины, из одного литра молока можно получить ок. 20 чашек капучино.

Компания WMF предлагает различные охлаждающие устройства (например, приставной холодильник WMF или охладитель для молока WMF).

Концепция очистки НАССР

Месяц _____ Год _____

Использовать только охлажденное пастеризованное молоко, чтобы исключить риск для здоровья из-за попадания в организм бактерий!
При приготовлении напитков с порошковыми ингредиентами использовать только продукты с неистекшим сроком годности.

Выполненные работы по очистке:

1. Очистка системы
▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной".
- 2а. Ручная очистка молочной системы
Стандартное исполнение – ежедневно; исполнение с Plug&Clean – ежедневно
- 2б. Ежедневная промывка миксера
▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной".

- 3а. Промывка молочной системы или замена комбинированного стока через 4 часа работы (обязательно при малой нагрузке и при использовании неохлажденного молока)

- 3б. Ежедневная очистка миксера и регулярная очистка емкостей для ингредиентов (кофейных зерен/порошка)
▷ Руководство по эксплуатации, глава "Уход за машиной"

4. Общая очистка машины

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					
9.					
10.					
11.					
12.					
13.					
14.					
15.					
16.					

Дата	Выполненные работы по очистке				Подпись
	1	2	3	4	
17.					
18.					
19.					
20.					
21.					
22.					
23.					
24.					
25.					
26.					
27.					
28.					
29.					
30.					
31.					

7 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи. Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее. При выполнении работ

технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы. После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

7.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
 ▷ Сообщения и указания
 стр. 80

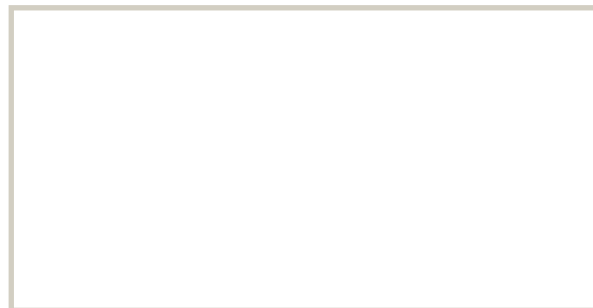
7.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH
 Eberhardstraße 35
 D-73312 Geislingen (Steige) Германия

Важно!


Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.



8 Сообщения и указания

8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Всыпать зерна

- ✱ Заполнить емкость для кофейных зерен (в зависимости от индикации).
- ✱ Проверить:
 - Крепление емкости для зерен открыто?
▷ Уход за машиной
 - Кофейные зерна не проваливаются внутрь.
- ✱ Помешать зерна большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

Кран, открывание

- ✱ Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Открыть кран

- ✱ Опорожнить емкость для кофейной гущи.

Емкость для кофейной гущи отсутствует

- ✱ Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

- ✱ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!

См. описание ошибки в руководстве по эксплуатации

Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Обратиться в сервис-центр компании WMF

Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее.

- ✱ Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

8.2 Сообщения об ошибках и неисправности

При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:


- * Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- * Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

WMF 9000 S+ имеет встроенную программу диагностирования. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины.

При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- * Нажать .

Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.

УКАЗАНИЕ



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления.

8.3 Ошибки без сообщения

Картина неисправности	Указания по устранению
<ul style="list-style-type: none"> Нет выдачи молочной пены/молока, несмотря на его наличие в емкости 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест. ✳ Снять и очистить силиконовый колпачок. ✳ Выполнить очистку молочной системы. <p>▷ Очистка молочной системы ▷ Уход за машиной, стр. 67</p>
<ul style="list-style-type: none"> Ненадлежащее качество выдаваемой молочной пены Слишком низкая или слишком высокая температура 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Проверить молочную трубку на предмет согнутых или пережатых мест.
<ul style="list-style-type: none"> Молоко слишком сильно брызгает Молоко слишком горячее 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Проверить, проводилась ли очистка молочной системы. ✳ Выполнить очистку молочной системы. <p>▷ Очистка молочной системы ▷ Уход за машиной, стр. 67</p> <ul style="list-style-type: none"> ✳ Проверить, достаточно ли охлаждено используемое молоко.
<ul style="list-style-type: none"> Затруднена выдача напитков из порошкового ингредиента 	<ul style="list-style-type: none"> ✳ Выполнять чистку и промывку чаще, при необходимости ежедневно. <p>▷ Обзор интервалов очистки, стр. 65</p> <ul style="list-style-type: none"> ✳ Установить уменьшенную подачу порошка. ✳ Установить увеличенную подачу воды.

9 Безопасность и гарантия

9.1 Опасности для машины



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 87

Условия установки и эксплуатации

▷ со стр. 13

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- При работе машины из нее может выходить некоторое количество водяного конденсата, воды или пара.
- > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
- > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
- > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

Кофемолка

- Посторонние предметы или вещества могут повредить кофемолку. Такие повреждения не покрываются гарантией.
- > Следить за тем, чтобы в емкость для кофейных зерен не попали посторонние предметы или вещества.

В целях недопущения технических проблем и поломок машины выполнять следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH использовать водяной фильтр WMF, иначе возможно повреждение машины из-за накипи.
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки.
В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины рекомендуем перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 66

9.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Германия)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EG (EC), EMV 2014/30/EU и RoHS 2011/65/EG (EC).

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак CE.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgstV), Постановления EC № 10/2011 и Постановления EC № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления EC № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EG (EC) и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению EC № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению EC № 2023/2006.



*По вопросам утилизации
обращаться в уполномоченный
сервисный центр WMF.*

Адрес
▷ стр. 79

9.3 Обязанности пользователя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за машиной, используемой в офисах, общественных местах или в других условиях на правах самообслуживания, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации. Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств производства WMF для машины (таблеток) и молочной системы (жидкое очищающее средство).

Удаление накипи в машине разрешается выполнять только сервисному персоналу фирмы WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷Техническое обслуживание).

Специальное очистительное средство WMF
▷Зопасные части и принадлежности
стр. 92

9.4 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 13

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма их предъявления вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения, миксер и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Важно

Техническое обслуживание
▷ стр. 79

Приложение. Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины

Наружные габаритные размеры	Ширина 390 мм Высота 744 мм (с емкостями для зерен и замком) Глубина 590 мм (598 мм с кромкой, малый каплеуловитель)
Емкости для кофейных зерен	Большая ок. 1150 г, малая ок. 730 г ⁽¹⁾
Емкость для порошка (опция)	ок. 1 200 г ⁽²⁾
Собственная масса	ок. 76 кг (3 кофемолки, 1 миксер, 1 молочный отсек)
Водоснабжение	TW15 (DN 15, минимум DN 6 или 1/4"), установленный силами покупателя шланговый фитинг с главным запорным краном и очистным фильтром с размером ячеек от 0,2 до 0,25 мм. Напор при 2 л/мин: не менее 0,05 МПа (0,5 бар). Макс. 0,6 МПа (6 бар). Максимально допустимая температура на входе: 35 °С. Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.
Качество воды	При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 5 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF.
Водосток	Шланг не менее DN 19, перепад высот не менее 2 см/м
Применение на высоте над уровнем моря	<2 000 м

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Объем наполнения зависит от величины кофейных зерен.

⁽²⁾ Только с емкостью для порошка (опция). Объем наполнения зависит от используемого порошка.

Приложение. Технические характеристики

Номинальная мощность	3,4–3,8 кВт	6,0–7,0 кВт
Электропитание	220–240 В 50/60 Гц (1/N/PE)	380–415 В 50/60 Гц (3/N/PE)
Предохранитель (устанавливается потребителем)	1 x 16 А	3 x 16 А
Подсветка	Светодиоды класса 1	
Степень защиты	IP X0	
Класс защиты		
Уровень непрерывного звукового давления (L _{pa})	<70 дБ(А) ⁽³⁾	
Температура окружающего воздуха	от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему).	
Максимальная влажность	80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений.	
Установочная поверхность/ водяные брызги	Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоот- талкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.	

⁽³⁾ Уровень звукового давления по шкале А шумомера L_{pa} (медленный) и L_{pa} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

Установочные отступы	По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки. Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов. Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство – не менее 850 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.
Установочные размеры для водяного фильтра	См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии со стандартом IEC 364 (DIN VDE 0100). Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON-Steckdose стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2–310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2–310).

Если машина размещается в большом пищеблоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Приложение. Запасные части и принадлежности

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Комбинированный сток				
1	шт.	Силиконовый колпачок одинарного стока	33 4100 5000	все
1	шт.	Силиконовый колпачок сдвоенного стока	33 4100 6000	все
1	м	Молочная трубка	00 0048 4948	все
Емкости для продуктов (кофейных зерен и порошка)				
1	лист	Пластины с надписями для емкостей	33 2624 7000	все
1	шт.	Запираемая крышка	33 2867 2099	все
1	шт.	Запасной ключ	33 2071 8100	все
1	шт.	Стакан миксера в сборе	33 2895 4000	Порошок
1	шт.	Сток, стакан миксера	33 2544 9000	Порошок
1	шт.	Мерная ложка для молотого кофе	33 0742 4000	все
1	шт.	Multitool	33 2323 1000	все
Емкость для кофейной гущи				
1	шт.	Емкость для кофейной гущи (со щитком)	33 2789 8099	все
Каплеуловитель/решетка				
1	шт.	Каплеуловитель большой	33 2921 2099	все
1	шт.	Решетка большая	33 2537 0000	все
1	шт.	Каплеуловитель малый (полка для чашек)	33 2904 3099	все
1	шт.	Решетка малая (полка для чашек)	33 2537 1000	все
1	шт.	Паровая плита Steamjet	33 4095 2000	
1	шт.	Решетка исполнение Steamjet	33 4095 1000	
1	шт.	Большая решетка для самообслуживания	33 2537 0000	

Количество	Единица измерения	Наименование	Номер для заказа	Исполнение
Программа ухода WMF				
1	флакон	Жидкое средство WMF для очистки молочной системы	33 0683 6000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки WMF (100 шт.)	33 2332 4000	все
1	упаковка	Специальные очистительные таблетки WMF 10 г для молочной системы	33 2622 0000	
1	шт.	Инструмент для очистки трубок	33 0350 0000	все
1	шт.	Щетка для очистки	33 1521 9000	все
1	тюбик	Смазка WMF для уплотнительных колец (Molykote, 5 г)	33 2179 9000	все
1	шт.	Емкость для очистки; Dynamic Milk	33 2593 6000	Dynamic Milk
1	шт.	Крышка емкости для очистки; Dynamic Milk	33 2593 7000	Dynamic Milk
Документация и руководства				
1	шт.	Комплект документов "Руководство по эксплуатации кофеварочной машины 9000 S+"	33 2436 0190	все

Алфавитный указатель

Алфавитный указатель

А

Auto Steam 15

С

CleanLock 32

Ф

Freeflow 35

Р

PIN-код, доступные функции 50
PIN-код уровня «Настройки» 51
PIN-код уровня «Очистка» 51
PIN-код уровня «Расчет за напитки» 51

С

SteamJet 42

U

USB 61

А

Адаптация размера чашки 28
Анимация 32

Б

Боковая подсветка 15

В

Вендинговое оборудование 49
Включение кофеварочной машины 19
Внешний расчет 49
Водоснабжение 89
Водяной фильтр 48, 58
Время 54
Выбор кофемолки 38
Выбор напитка 46
Выбор объема наполнения 20
Выбор температуры горячей воды 46
Выбор языка 43
Выдача горячей воды 21
Выдача молока и молочной пены 21
Выдача напитка 19
Выключение 25
Высота чашки 39

Г

Гарантия 87
Гарантия не распространяется: 88
Готовность к работе 26

Д

Дата 54
Дисплей и подсветка 56
Дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками 15
Дополнительный выбор 44

Е

Емкость для кофейной гущи 15, 24
Емкость для кофейных зерен 15, 22
Емкость для порошка 22
Емкость для порошка (опция) 15

З

Загрузка данных 62
Загрузка рецептов 33, 61
Загрузка символов напитков 61
Загрузка языка 62
Заметка к рецепту 39
Запас используемых ингредиентов 36
Запасные части и принадлежности 92
Заполнение молочной системы 29, 32, 44
Защитные устройства 6

И

Изменение ингредиента 37
Изменение рецептов 36
Измеренная карбонатная жесткость 58
Измеренная общая жесткость 58
Ингредиенты 36
Индикатор события 56
Индикатор хода процесса 55
Индикация давления варки 59
Индикация ошибок 42
Интервалы очистки 65
Информация 48
Информация о питательной ценности 42
Использование по назначению 12

К

Калибровка сенсорного дисплея 57
Карбонатная жесткость 58
Качество воды 89
Качество кофе 38
Кнопка «Бариста» 41
Кнопка «Бариста» (выбор крепости кофе) 29
Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ» 15
Кнопка секции ручной загрузки 15, 23, 29, 43
Кнопки S-M-L 20
Кнопки выдачи напитков 28
Кнопки выдачи пара 15
Кнопки предварительного выбора (опция) 20
Количество воды 37
Количество молока 37
Количество молотого кофе 37
Комбинированный сток со встроенным вспенивателем молока 15

Концепция очистки НАССР 77
Краткий словарь терминов 17

Л

Логотип 47
Логотип изготовителя 47
Логотип клиента 47

М

Многokrатная варка 35

Н

Напитки 33
Напитки: крупный шрифт 57
Настройка включения/выключения по таймеру 52
Настройка таймера и его обзора 52
Настройки бесплатной выдачи 50
Настройки для пользователя 41
Номинальная мощность 90

О

Обзор раскладки кнопок 53
Обзор эко-режима 54
Обновление программного обеспечения 62
Обозначение частей машины 14
Общая жесткость 58
Общая информация 26
Объем наполнения 34, 43
Объемы наполнения S-M-L 34
Обязанности пользователя 86
Ознакомление с машиной 14
Опасности для машины 83
Опасности для пользователя машины 6
Очистка емкости для кофейной гущи 69
Очистка емкости для кофейных зерен 75
Очистка емкости для порошка 76
Очистка каплеуловителя 32, 70
Очистка корпуса машины 70
Очистка миксера 74
Очистка молочной системы 31, 32, 67
Очистка парового стока 72
Очистка передней панели (CleanLock) 69
Очистка приемного лотка 71
Очистка системы 31, 66, 67
Ошибки без сообщения 82

П

Параметры молочной пены 47
Параметры питательной ценности 60
Паровой сток 15
Передняя панель 15
Перемена кнопок местами 40
Повторный ввод PIN-кода 51
Подключение источника молока – машины в комплектации WMF Cooler, WMF Cup&Cool (опция) 21
Подогреватель чашек 30

Подробный обзор на текущий день 52
 Подсветка 56
 Полка для чашек с автоматической
 регулировкой 22
 Последняя варка 48
 Прерывание выдачи напитка 19, 46
 Приставной отвал для кофейной гущи
 (опция) 24
 Пробная выдача 33
 Программное обеспечение 26
 Программы очистки 66
 Промывка вспенивателя 68
 Промывка миксера 31, 68
 Промывка при выключении 59
 Протокол 48
 «Пуск/останов» 35
 Пуск-стоп/Freeflow 35

Р

Работы по ручной очистке 69
 Разблокировка молочной системы 32
 Размер чашки 43
 Раскладка кнопок 44
 Расчет 49
 Регулируемая по высоте полка для
 чашек 15, 22
 Режим самообслуживания 41
 Резервное копирование данных 62
 Резервное сохранение рецептов 33
 Руководства 32
 Руководство по эксплуатации, специаль-
 ные символы 16
 Ручная очистка комбинированного
 стока 71

С

Самообслуживание 41
 Секция для загрузки таблеток 15
 Сервис 48
 Сервисный центр WMF 79
 Система 55

Сообщения и указания 80
 Сообщения на дисплее 27
 Сообщения об ошибках и
 неисправности 81
 Сообщения, требующие вмешательства
 пользователя 80
 Соответствие нормам 85
 Состояние раскладки кнопок (таймер) 53
 Состояние эко-режима 54
 Сохранение рецептов 61, 62
 Специальные кнопки (горячая вода) 15
 Специальные символы, используемые в
 настоящем руководстве 16
 Срок действия фильтра 58
 Сток для горячей воды 15
 Счетчики 49
 Съёмный каплеуловитель с решеткой 15

Т

Таймер 48, 52
 Таймер, состояние 53
 Текст и рисунок 39
 Текущий состав рецепта 36
 Температура варки 37
 Температура оставшегося молока 55
 «Теплая промывка» 28, 42
 Техника безопасности 6
 Технические характеристики 89
 Техническое обслуживание 79
 Техническое обслуживание и удаление
 накипи 79
 Тип дозирования 35

У

Удаление ингредиента 37
 Удаление накипи 48
 Указания по безопасности во время
 эксплуатации 18
 Указания по безопасности при уходе 63
 Уменьшить яркость 57
 Управление машиной 18

Уровень декафеинизации 45
 Уровень качества 38
 Условия установки и эксплуатации 13
 Установка тонкости помола 59
 Установочная поверхность 90
 Установочные отступы 91
 Уход за машиной 31, 48, 63

Ф

Фон дисплея 57
 Функции главного меню 27
 Функциональная строка 28
 Функциональная строка экранной маски
 «Готовность к работе» 26
 Функция S-M-L 34, 45

Э

Эко-режим 59, 60
 Экранная кнопка SteamJet 28, 30
 Экранная кнопка меню 42
 Экранная маска «Готовность к работе» 14,
 15, 28
 Экранные кнопки управления меню 27
 Экспорт НАССР 62
 Экспорт данных счетчиков 62
 Элементы управления 41

Я

Язык 60
 Яркость дисплея 56



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2016–2017 WMF Group GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

13.04.2017

9000S+